



Distr.
GENERAL
S/9220*
23 May 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 МАЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь заявить, что захватнические войска и власти Израиля все еще ведут раскопки в оккупированной территории Сирии и занимаются незаконным присвоением, кражей и уничтожением культурных ценностей Сирии. Ниже приводятся следующие подробности:

- 1) Группа, прибывшая из Еврейского университета, ведет раскопки крупного масштаба в оккупированных Голанских высотах под руководством г-на Бенджамина Мазара;
- 2) Раскопки производились в городе Баниас и привели к обнаружению старого римского храма;
- 3) Раскопки производились в городе Фик и привели к обнаружению старого храма;
- 4) Раскопки производились в пещере, находящейся на дороге между Маждал Шам и горой Хермон;
- 5) Ценный с археологической точки зрения холм, находящийся вблизи деревни Джиббин, был срыт в результате проведения дороги;
- 6) Чрезвычайно важные археологические объекты были похищены из мест их происхождения в оккупированном районе Сирии и вывезены в израильские колонии. Ярким примером является вывоз имеющего большую историческую ценность алтаря из города Баниас в израильскую колонию Дан.

* Выпущен также под условным обозначением A/7558.

Хочу напомнить Вашему Превосходительству, что в моем письме на Ваше имя от 7 июля 1967 года (А/6750, S/8040) я сообщал об аналогичных незаконных действиях. В своем ответе от 14 июля 1967 года (А/6758, S/8058) представитель Израиля не только отрицал, что такие действия имели место, но также заявил, что:

"Представителю ЮНЕСКО, прибытие которого в Израиль ожидается в ближайшем будущем, будет также предложено посетить место раскопок".

Подобные незаконные непрерывно продолжающиеся действия являются грубым нарушением статей 4 и 5 Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, заключенной в Гааге 14 мая 1954 года, к которой присоединился Израиль, равно как и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией ЮНЕСКО, состоявшейся в Дели в декабре 1956 года, и, в частности, пункта 32 статьи VI.

Ввиду того что имеются все доказательства либо полного невежества израильских агрессивных властей, либо их умышленного пренебрежения всеми международными договорами и обязательствами, прилагаю к настоящему письму тексты статей, на которые я сослался.

Буду признателен за препровождение моему правительству доклада, касающегося этих незаконных израильских действий, заключающихся в краже и уничтожении культурных ценностей Сирии.

Хочу также просить Ваше Превосходительство позаботиться о распространении настоящего письма в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Джордж Дж. ТОМЕХ
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ
ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА, ЗАКЛЮЧЕННАЯ В ГААГЕ
14 МАЯ 1954 ГОДА

Статья 4

Уважение культурных ценностей

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются уважать культурные ценности, расположенные на их собственной территории, а также на территории других Высоких Договаривающихся Сторон, запрещая использование этих ценностей, сооружений для их защиты и непосредственно прилегающих к ним участков в целях, которые могут привести к разрушению или повреждению этих ценностей в случае вооруженного конфликта, и воздерживаясь от какого-либо враждебного акта, направленного против этих ценностей.
2. Обязательства, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть нарушены только в случае, если военная необходимость настоятельно потребует такого нарушения.
3. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются, кроме того, запрещать, предупреждать и, если необходимо, пресекать любые акты кражи, грабежа или незаконного присвоения культурных ценностей в какой бы то ни было форме, а также любые акты вандализма в отношении указанных ценностей. Они запрещают реквизицию движимых культурных ценностей, расположенных на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.
4. Они должны воздерживаться от принятия любых репрессивных мер, направленных против культурных ценностей.
5. Высокая Договаривающаяся Сторона не может освобождаться от обязательств, установленных в настоящей статье, в отношении другой Высокой Договаривающейся Стороны, основываясь на том, что эта последняя не приняла мер по охране, предусмотренных в статье 3.

Статья 5

Оккупация

1. Высокие Договаривающиеся Стороны, оккупирующие полностью или частично территорию другой Высокой Договаривающейся Стороны, должны, по мере возможности, поддерживать усилия компетентных национальных властей оккупированной территории, чтобы обеспечить охрану и сохранение ее культурных ценностей.

2. В случае, если необходимо срочное вмешательство для сохранения культурных ценностей, расположенных на оккупированной территории и поврежденных в ходе военных операций, и если компетентные национальные власти не могут это обеспечить, оккупирующая Держава принимает, насколько это возможно, самые необходимые меры по охране этих ценностей в тесном сотрудничестве с указанными властями.

3. Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон, правительство которой рассматривается членами движения сопротивления как их законное правительство, обратит, если возможно, их внимание на обязательства соблюдать те положения Конвенции, которые касаются уважения культурных ценностей.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ
ЮНЕСКО, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ДЕЛИ В ДЕКАБРЕ 1956 ГОДА

VI. Раскопки в оккупированной территории

32. В случае вооруженного конфликта любое государство-член Организации, оккупирующее территорию другого государства, воздерживается от осуществления археологических раскопок в оккупированной территории. Если будут обнаружены случайные находки, особенно в ходе военных работ, оккупирующая держава принимает все возможные меры для охраны этих находок, которые должны быть переданы по окончании военных действий компетентным властям ранее оккупированной территории вместе со всей относящейся к этим находкам документацией.